

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO IX.—NUMERO 432

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Real, 31.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 28 de Junio de 1903

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

LIBRERIA REGIONAL

La *Librería regional*, de D. Eugenio Carré Aldao, se traslada de la calle Real, 31, á la del Riego de Agua, 16.

PARA LO SUCESIVO

Respetos debidos á un ilustre huésped, y más que á él, á nuestro pueblo, pusieron el silencio en nuestros labios y contuvieron la nerviosidad de nuestra pulsación que impelía á la pluma trazar sobre el recto de las cuartillas líneas de protesta, expresión del rubor que sentimos ante determinadas revelaciones de algún colega local, en lo que se refería á demostraciones hechas por el Sr. Unamuno.

Con galantería rayana en servilismo, parece como que los que acompañaron al sabio Rector de la Universidad de Salamanca, estaban pendientes de sus palabras, y así llamó soberanamente la atención que al insigne Unamuno, no obstante su idiosincrático carácter pétreo y frío, le pareciese bien esta ciudad, hablase de sus monumentos y digese que aparentaba ser esta una población de unos cincuenta mil habitantes, y quien de tal modo se admiraba no se paró á reflexionar que lo más común y corriente en todo aquel que de un modo oficial va á visitar un pueblo, es adquirir noticias respecto á su historia, aprendérselas y exponerlas para hacer alarde de erudición, cosa muy de apreciar, pero que, después de todo, nada absolutamente tiene de extraordinario para ser objeto de pasmo ni de aplauso.

Pero, en fin, con esto aun transigimos toda vez que hay quien traduce la cortesía por curvaturas de la espina dorsal; con lo que no podemos estar conformes es con que á los coruñeses se nos ponga en ridículo con declaraciones que nada dicen en pro de nuestra cultura, y de esto sí que protestamos.

Relató algún colega que al divisar el Sr. Unamuno desde la playa de Riazor el faro herculino dijo: «¡Oh, la famosa torre de Hércules!», y seguidamente refirió de tan interesante como antiguo monumento cosas y noticias que nosotros ignoramos.

Permitásenos que nos asombremos.

Si lo aseverado por el periódico llevase la firma de quien aquello escribió, nada tendríamos que objetar, porque para él sería la rechífla de quien tan absurda afirmación se permitía hacer; pero como el artículo no va firmado, como lo publicó un periódico que presume de ilustrado —y nos complacemos en reconocerle ilustración—y como en toda hoja periodística parecen reflejarse los conocimientos de la opinión, que es el pueblo, sobre este necesariamente tendrá que caer el dictado de ignorancia que Unamuno y cuantos aquel escrito leyesen, fulminarían fundadamente.

¡Qué el Sr. Unamuno nos dijo respecto al faro herculino cosas que nosotros ignoramos!

Esto es atroz.

Digera el articulista cosas que ignora, y tal vez digese bien, pero comprendernos á todos los coruñeses en su ignorancia no podemos tolerarlo porque á nadie concedémosle derecho para ponernos en ridículo.

Nosotros no nos atreveríamos á decir otro tanto aun pecando de excesivamente atentos, aunque no aduladores, y no lo diríamos porque además de otros libros que hemos leído, en la *Historia y descripción de la ciudad de la Coruña*, por D. Enrique Vedfa y Goossens, páginas 349 á 357, ambas inclusives, Coruña, 1880; en la *Guía de Galicia*, por Cesáreo Rivera y Víctor M. Vázquez, págs. 383 y 384, Madrid, 1884; y en la eruditísima obra de Francisco Tettamancy, *Apuntes para la historia comercial de la Coruña*, cap. XXII, págs. 315 á 345; hemos aprendido cuanto respecto á la torre de Hércules, su probable origen y las reconstrucciones de que fué objeto han dicho escritores antiguos y modernos, y más que esto no ha podido saber el Sr. Unamuno ni nadie.

Recordemos que cuando Castellar estuvo en la Coruña y nos habló, se sintió la misma pasmosa admiración, siendo así que no hizo más que referirnos varios capítulos de la *Historia de Galicia*, de Vicetto.

Bien sabemos las dificultades con que lucha el que á prisa y de corrido escribe un artículo para un periódico; pero bueno es saber á lo que nos esponemos por escribir de ligero y bueno también suponer lo que de nosotros dirán aquellos que tratamos de halagar poniendo de relieve la falta de conocimientos de las cosas de casa.

Apréndase, pues, para lo sucesivo y no demos lugar á que los intelectuales que nos visitan formen un po-brísimo concepto de nuestra ilustración.

EMILIA PARDO BAZÁN

Cuando el mérito existe verdaderamente, hay que rendirse á la evidencia, acatar el fallo de la crítica sensata y desapasionada y unir la voz y el aplauso al coro general formado por los que elogian las excelencias del genio que se revela por las múltiples manifestaciones del humano saber.

Emilia Pardo Bazán ha sido muy discutida ya de tiempos atrás; los juicios á su respeto emitidos constituyeron una especie de pugilato que llegó á revestir todos los caracteres de enconada lucha, y aquí, en su país, en la gallega tierra que aquella tanto honra, parece como que se había establecido un arsenal donde se fabricaban toda clase de armas para zaherir á la eximia coruñesa; bien es cierto que, rindiendo culto á la verdad, Emilia Pardo Bazán, en los primeros años en que se elaboraba su reputación literaria, voló tan alto que su mirada casi perdió de vista el solar de los suyos, y semejaba que se complacía en posar su vuelo en el extraño.

¿Era esto estudio inspirado por su privilegiado ingenio? ¿Acaso mientras ha sido ave peregrina dió sus aleteos errabundos, é indecisa soñando metamorfosearse en águila real, majestuosa y arrogante, para venir á ofrecernos los lauros conquistados en titánico batallar, y aquellos otros que á sus plantas depositaron los sabios que seguían sus portentosos giros?

Permítasenos suponerlo así.

Ello es que sobre el bien cimentado y airoso pedestal que Emilia Pardo Bazán ha sabido construir, se yergue hoy la incomparable literata, la eminente filóloga que así invade el vasto perímetro de la novela, como comparte el dominio de las ciencias con las afortunadas hijas de Apolo, como esgrime el escalpelo de la crítica, descollando en todas y en cada una de estas materias de tal modo, que hoy es el único individuo de su sexo que en el mundo de la literatura monopoliza el galano arte de saber expresar el pensamiento, y sostiene el cetro de su soberanía con viril donaire y con el exclusivo derecho de quien puede ostentar tan alto honor.

Admirado habíamos á Emilia Pardo Bazán en las materias que hemos enumerado, pero faltábanos juzgarla como orador, y ocasión de ello hemos tenido en la velada que en honor del Rector de Salamanca Sr. Unamuno, se celebró en el teatro principal, y sobre todo en el banquete con que al mismo se obsequió en la *Reunión de Artesanos*, en el cual, analizando pensamientos emitidos por el señor Unamuno y rebatiendo conclusiones establecidas por el doctor Rodríguez Martínez, se remon-

tó á tanta altura que tocó los lindes de la bóveda celeste, y allá arriba, apareciendo sobre el nimbo de fulgurante brillantez y áureos resplandores, destacábase su gentil cabeza coronada por la argentada aureola de su abundosa cabellera.

No es posible seguir á Emilia en su maravilloso discurso: en él hizo alarde de cristiana filosofía para defender el catolicismo atacado en lugar y época no muy convenientes para el caso; hizo derroche de imágenes para sostener sus argumentos; reunió en simpático maridaje el sentimiento y la idea para que de él surgiese el pensamiento concluyente avasallador, irrefragable, tuvo períodos en que, embargada por no fingida emoción, palpitaba en sus labios el apóstrofe que balbucea el creyente para anatematizar las blasfemias del descreído, y tal acertó á llegar al corazón de sus oyentes que absorotos la escuchaban, que casi se percibía el latir de las arterias que estallaban por la tensión á que la sometía la evitación del respiro para no perder ni una sola sílaba de la hermosa é inspirada oración.

Grande, colosal se nos mostró la Pardo Bazán encerrando sus argumentos en períodos brillantes al par de contundentes, de aquellos en que intervienen por igual la verdad, la lógica y la fé en lo sostenido, y por eso su oratoria resultó sugestiva, elocuente y magnífica hasta el punto de que su discurso pudiera reputarse de modelo por lo mucho que en él expuso y por lo no menos que dejó adivinar y que todos comprendimos, lo que constituye su mayor éxito.

La eximia publicista alcanzó ya la prerrogativa de figurar en lo sucesivo en el número de nuestros clásicos, así en la letra impresa como en la oratoria, á ello le dan derecho su conferencia dada en idioma francés en Burdeos, sobre *La literatura española contemporánea* en la *Société Philomatique*, año 1896; la leída en París, abril de 1899, en la *Société de Conférences*, sobre el tema *La España de ayer y la de hoy*, ambas vertidas al castellano por su insigne autora; sus conferencias últimas en el *Ateneo* y *Centro Gallego*, de Madrid, del que es presidente honoraria; su discurso de presentación en la *Reunión de Artesanos* del Sr. Romero Robledo en octubre de 1900; el hermoso brindis que pronunció en dicha popular centro en el banquete con que se la obsequió el 11 de noviembre de 1900; la presentación del Sr. Unamuno en el teatro principal de la Coruña el 19 del corriente, y finalmente, la bellísima peroración improvisada el sábado último á que hacemos referencia.

Titulos más que suficientes son los apuntados para reconocer á nuestra ilustre paisana como la más legítima gloria de este país

que, por suerte suya, desmiente la célebre afirmación referente á Galicia, del que en el siglo de oro de nuestra literatura nacional se llamó *Príncipe de los ingenios*.

No guía nuestra pluma la servil adulación, y pruébalo el que somos los últimos que hacemos justicia á Emilia Pardo Bazán, no porque no halláramos en ella merecimientos para enaltecerla justificándola, sino por alejar toda sospecha de que pudiéramos pecar de galantes por un refinamiento de nuestra educación, ya que de una dama se trataba.

Pero el deber se impone, el genio se evidencia, y nosotros, á fuer de justos, rendimos culto y tributo de admiración al genio, al par que nos satisfacemos al cumplir nuestro deber.

G. S. R.

Escuela Regional Gallega de Declamación

UN BENEFICIO

¡FILLA...!

La naciente colectividad que se honra con el título de *Escuela Regional Gallega de Declamación*, dando una prueba de sus generosos y humanitarios sentimientos, organizó una función que se celebró la noche del miércoles último, á beneficio del artista D. Luis Torres, que hasta hace muy poco perteneció á la disuelta compañía de la Sra. Tubau.

Los jóvenes é inteligentes aficionados pusieron en escena el juguete de Julio de las Cuevas García *Jugar al moscardón*, la comedia de Vital Aza *Calvo y Compañía* y el cuadro dramático gallego ¡FILLA...! de Galo Salinas Rodríguez.

En la interpretación de las obras castellanas distinguieron muy notablemente las Srtas. María y Julia Anguita y Consuelo Puga que con los Sres. Bermúdez Jambrina, Panisse, Sánchez Porto, Lens, Lago, Diaz y Torres causaron las delicias del auditorio por lo bien que interpretaron los personajes cómicos de ambas obras, demostrando así las señoritas citadas como sus dignos compañeros de arte, condiciones especiales para la escena, como se lo patentizó el público con sus sinceros y espontáneos aplausos.

El beneficiado actor Sr. Torres declamó con acento pasional que recordaba al eminente D. Rafael Calvo, el bellissimo *Idilio* de D. Gaspar Núñez de Arce, y leyó una pequeña poesía, un tanto descuidada en la forma pero bella en el fondo por el pensamiento que la inspiraba, y que dedicó á la ilustre gallega D.^a Emilia Pardo Bazán, que ocupaba un palco proscenio.

A continuación reproducimos dicha composición poética.

A LA EXIMIA ESCRITORA
Doña Emilia Pardo Bazán

«Si penetrar, señora, en mi pensamiento
lográis por encanto ó hechicería,
sabráis cuanto admira vuestro talento
el que se atreve á hablaros en poesía.
Y al contemplar el suelo en que habeis nacido
región cuyas bellezas ninguno niega,
siento envidia por él, que os ha nacido,
siento envidia de vos, por ser gallega.»

La segunda representación del laureado drama gallego ¡FILLA...! obtuvo, si cabe, mejor interpretación que la noche de su estreno, y aunque con pocos ensayos, resultó en conjunto hermosamente ejecutado.

La Srta. Lola Losada, dió al sentimental papel de *María* todo el relieve necesario para hacerlo destacar, del mismo modo que la señorita María Anguita, la cual caracterizó perfectamente á la bondadosa y caritativa *Xuliana*; don Eduardo Sánchez Miño, con arranques de un dramático de primera fuerza y actor de buena escuela, dió vida al personaje *Patrizo* del que hizo una creación, matizándolo con arte y poniendo en la interpretación todos sus cariños, por cuya labor fué interrumpido por los aplausos del público, especialmente al finalizar el monólogo, expresión del estado de ánimo de aquel padre que no quiere que salga al exterior el perdón que ya concedió á su extraviada hija, por el temor á la pública opinión que solo juzga por exterioridades sin tener para nada presente las congostas del corazón.

D. Bernardo Bermúdez Jambriana, que asimismo creó el personaje *Pedro*, generoso y digno, tuvo momentos felicísimos, especialmente el de la escena final, cuando viendo regenerada por el sufrir á *María*, en un momento de abnegación, la levanta del suelo en que está postrada á los piés de su padre y la proclama su esposa.

Muy dentro de su papel estuvo D. Federico Lago copiando al intermediario estudiante *Rafael*, y para él también fueron los aplausos.

El público, ese público que guarda en sí todos los sentimientos nobles incluso el del patriotismo, llamó repetidas veces á escena durante la representación y al final de la obra, al autor Sr. Salinas, con el que compartieron la ovación que se le tributaba los felices intérpretes de ¡FILLA...!, que con el éxito confirmado en la citada noche por el numeroso auditorio, han quedado reconocidos como actores que pueden adquirir legítima reputación, y que son halagüeña esperanza de la propagación del teatro gallego.

Nuestro parabién á todos los noveles artistas.

Reconocidos á las frases de elogio que nuestros estimadísimos colegas locales dedican á nuestro director, reproducimos el juicio que de nuevo ha merecido ¡FILLA...! á la ilustrada prensa local, complaciéndonos en reiterarle la

expresión de nuestra profunda gratitud.

**

.....
.....
La Vos de Galicia.—¡Filla...! el tierno drama gallego del Sr. Salinas Rodríguez fué la nota más interesante de la función. La Srta. Lola Losada que caracterizaba á la protagonista hizo su papel aun mejor que la primera noche en que lo representó al estrenarse en el teatro la obra. No es pues extraño que el viejo *Patrizo* no reconociese de pronto en ella á la hija extraviada que al fin obtiene su perdón generoso.

Los fáciles y sentidos versos en que está escrita la obra, agradaron á todos y el Sr. Salinas fué llamado repetidas veces á escena.

**

.....
.....
El Noroeste.—Ya hemos manifestado en otra ocasión nuestra excelente opinión acerca del drama gallego de D. Galo Salinas, que nos parece una brillante producción literaria.

También oportunamente ensalzamos á sus intérpretes y especialmente al Sr. Sánchez Miño, que es un verdadero actor distinguido y notable. Dijo y accionó muy bien su difícil papel.

**

CAPÍTULO IV

Instrucciones detalladas

A la mañana siguiente después del desayuno, solas la Sra. de Orsi y Luisa, tuvieron una larga conferencia.

—Querida mía, principiara aquella; ya ve V. el estado á que me hallo reducida, estado de absoluta impotencia para cuanto se relaciona con el gobierno de la casa. No se le ocultará pues, cual tiene que ser su tarea; no circunscrita simplemente á ejercer las mecánicas funciones de un ama de llaves bajo mi inmediata inspección. Por desgracia ni yo puedo estar al tanto de lo que á diario ocurra, ni á V. afortunadamente, dadas las noticias que de sus aptitudes tenemos, habrán de serle precisas continuadas advertencias. En manera alguna: necesario se hará que me sustituya en todo y por todo. La servidumbre se pondrá enteramente á sus órdenes; de V. han de recibir impulsos y

— 61 —

besado repetidas veces á sus pequeñas discípulas, despidióse de todos con un cordial saludo, impidiéndole hacerlo con particular muestra de afecto respecto de Leonor el porte reservado de ésta y su mirada fría y dura que parecía rechazarla de continuo. Después siguió á Asunta que con un velón de tres mecheros en la mano la aguardaba.

Las habitaciones de Luisa hallábanse situadas en el departamento más elevado de la casa. Componíanse de una salita, dormitorio y cuarto de tocador.

—Esto es demasiado bueno para mi, dijo con suave sonrisa mientras Asunta obsequiosa le enseñaba la distribución de las piececitas y al observar el sencillo gusto (sino lujo) con que estaban amuebladas.

El equipaje de la forastera estaba allí, bien modesto por cierto: un baul no muy grande conteniendo dos vestidos de color oscuro como todo lo que usaba, velos y alguna ropa blanca, y además un saco de noche en el que encerraba escasos libros, cuadernos de dibujo y esos útiles indispensables á las personas de su sexo.

Cuando se quedó solo tendió Luisa una detenida mirada á su alrededor. La sala contenía algunas sillas de alto respaldar y hechura antigua y tres ó cuatro más bajas rodeando á un veladorcito de labor colocado en el centro. A uno de los testers un canapé, en otro un cla-

.....

El Diario de la Coruña.—Después se pasieron en escena el cuadro dramático *¡Filla...!* del distinguido literato D. Galo Salinas y la comedia en dos actos y en prosa *Calvo y Compañía.*

.....
 Compartieron este triunfo las señoritas María Anguita y Lola Losada, la última de las cuales hizo la *María de ¡Filla...!*, mereciendo ambas nutridos aplausos.

El público confirmó ayer el éxito obtenido por *¡Filla...!* el día de su estreno, y el autor, Sr. Salinas, fué llamado á escena repetidas veces.

En el monólogo de esta obra y en algunas otras escenas de la misma, supo arrancar el Sr. Sánchez Miño, del público, nutridas salvas de aplausos.

SECCIÓN BIBLIOGRÁFICA

OBRAS publicadas de Marzo á Mayo, ambas inclusivas, de 1903

M A Y O

CASANOVA DE LUTOSLAUSKI (Sofía). *Sobre el Volga helado*, narración de viajes por la Estepa.

DÁVILA DIAZ (Julio). *Cuestión filológica: Nombre genérico de los hijos de Ortigueira*, opiniones de distinguidos escritores, coleccionados por.....—Bue-

nos Aires, 1903.—(No se puso á la venta.)

LEITE DE VASCONCELLOS (José). *Estudios de Philología gallega: Voces gallegas.* Edición hecha aparte de la publicada en la *Revista Lusitana*, vol. VII.—Porto, 1902.—(No se puso á la venta.)

MEMORIA presentada por la Junta directiva á la sociedad «Reunión Recreativa é Instructiva de Artesanos», de la Coruña, en el año 1902.—Coruña, 1903.—(Repartida solamente á los socios.)

SANTIAGO GADEA (Augusto C.). *El problema obrero: Cuadro de honor: Los obreros españoles.*—Oviedo, 1903.—Precio: 2 pts.

SANTALÓ (José). *Lo evolucion del derecho hipotecario.*—Santiago, 1903.

Periódicos

APARECIERON:
El Gorro Frigio, semanario escolar, reproducción por el Velozcopista.

Reanudó *Marineda*, semanario escolar, igual procedimiento.

La Idea Moderna, de Lugo, aumentó considerablemente su tamaño.

DESAPARECIÓ:
La Pelea, bisemanal, Coruña, periódico de circunstancias.

Folletines

El Eco Ortegado, publica: *Aturuxos*, colección de cantares en gallego, por Ramón Armada Teijeiro.

El Norte de Galicia, de Lugo: *Argos divina*, de Pallares.

Una obra aplaudida

Los obreros lucenses estrenaron el 1.º de mayo, en la velada con que conmemoraron la fiesta del trabajo, un apropósito titulado *Alma y vida.*

Es un boceto dramático que logró interesar en algunas escenas, produciendo entusiasmo varias frases puestas en boca de los tres personajes que figuran en la obra, representada por los compañeros Torrón, Perla y Otero.

El autor del boceto es el señor Amor Meilán.

Fué llamado á escena en medio de grandes aplausos.

Sinceramente le felicitamos.

Premio

En el concurso convocado por la Real Academia de Jurisprudencia para honrar la memoria del Excelentísimo Sr. D. Augusto Comas fué adjudicado el premio á la memoria presentada por el notable escritor D. Manuel Lezón, registrador de la propiedad de Celanova.

En el mes de septiembre último obtuvo también el distinguido abogado otro premio en un concurso análogo convocado por la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas.

R. I. P.

Falleció en el mes de mayo en su casa de Vilancosta el distin-

vicordio, y á su inmediación un armario-biblioteca cuya mitad superior cubierta de cristalería dejaba ver multitud de volúmenes; la parte inferior cerrada por puertecillas constaba de varios compartimientos conteniendo algunos costureros dotados de los indispensables útiles, tambores de bordar y todo lo concerniente en fin á labores de mano. Mullida alfombra entapizaba el pavimento y de las paredes colgaban algunos cuadros de mérito representando variados paisajes. Comunicábase la salita por una puerta de escape con el dormitorio, y separado de éste por una colgadura estaba el cuartotocador. En cuanto á este último contenía todo lo necesario para el aseo y adorno de la mujer, y aun algo más de lo necesario según quizá le pareció á Luisa si hemos de juzgar por el gesto de desdén con que contempló todas aquellas chucherías amontonadas sobre el mármol del lavabo.

El dormitorio hallábase amueblado con verdadera modestia: no había en el otra cosa que el lecho bajo blancas cortinas recogidas en forma de pabellón, las perchas indispensables, una pequeña mesa de noche, y adosada al muro en el recinto que dejaban libre las cortinas, la imágen del Crucificado, de innegable mérito escultural. Pluguérale al artista elegir—para dar expresión y forma á su obra—no el instante después de la muerte cuando el Hijo de Dios

inclina la cabeza sobre el pecho. Por el contrario, el busto levemente levantado dejaba percibir la indescriptible expresión de la mirada en la que se juntaban la suprema angustia y la suprema ternura.

Al contemplar la imágen, animáronse las facciones de Luisa cual si transparentaran los sentimientos de una viva emoción interior. Súbitamente cayó arrodillada sobre el sitial colocado al pie del Crucifijo, y juntas las manos y con fervoroso acento murmuró:

«Dios mio, Redentor piadosísimo que con benignidad tanta me preservaste de los peligros del mundo desde mi temprana edad, guárdame siempre ignorada, como es mi más ardiente anhelo, en este humilde retiro. Y si en él tengo que apurar algún amargo cáliz (quizá la imágen de Leonor cruzaba en aquel instante por su mente) revísteme de valor para sobrelvarlo. Tú que hasta hoy sostiviste mi debilidad con tu soberana fortaleza.»



guido escritor gallego D. Marcial Valladares Núñez, de cuya dolorosa pérdida hemos dado cuenta ya en nuestra REVISTA.

Estreno

En el teatro de Marín se representó por la compañía del señor Sánchez Palma una revista cómica, en verso, titulada *Marín à vista de pájaro, ó de Etribela à Banda del Río*.

Traducciones

Varias fueron las efectuadas de obras de nuestra ilustre paisana D.^a Emilia Pardo Bazán.

Entre ellas consignaremos:

Uhelny Kamen (La piedra angular), en checo, Praga.

Adan y Eva, en alemán Leipzig en la *Universal Bibliotek*.

La Mujer y varios cuentos, en alemán, Erfurt.

Am einen Komgsthron (El saludo de las brujas), en alemán, Berlin.

Esta obra se tradujo tres veces al francés y se está vertiendo al inglés.

Misterio, se publicará en alemán é inglés.

Andrés Muruais

Se anuncia la publicación de un tomo con las poesías gallegas de este malogrado poeta. ¡Ojalá llegue á realizarse!

Obras nuevas

Tenemos noticias de algunas de de escritores gallegos que brevemente verán la luz pública y que llamarán la atención por los importantes asuntos en que se ocupan.

E. C. A.

PROSA Y VERSO

CARTAS DE GALICIA

À UNA GALLEGA

Mi siempre amiga y entusiasta regionalista: Gracias á Dios, dirá usted—pues han transcurrido muchos días y meses desde la promesa ofrecida, hasta hoy—pero creo que nunca será tarde para que, con su acostumbrada benevolencia, acoja con íntimo placer estas líneas que le recordarán nuestros animados paseos de otros días, nuestra diaria merienda de luz y sol y de oxígeno puro que con tanto gusto aspirábamos en nuestras excursiones campestres.

Para hablar á usted de sitios y lugares tan conocidos, aprovecho la circunstancia de encontrarme en las orillas del río que riega la llanura, y bajo la fresca sombra de los abedules. La hermosura de la tarde, ayuda á avivar los recuerdos y oírseme suponer

que usted que se encuentra temporalmente, en el centro del verjel más hermoso de la región, ha de ver y apreciar mucho la semejanza con estos lugares que las dos hemos recorrido.

No sé si usted habrá olvidado el vallecito de Serantes, pero si todavía lo graba su memoria, convendrá usted conmigo que no exagero al compararlo con los más hermosos de Galicia. Si usted volviera hoy á visitar este valle, lo encontraría un poco desconocido, no por la pintura de su paisaje, que es el mismo; pero si por algunas vías de comunicación, muy importantes, que atraviesan su fértil llanura y que atraen en esta época del año, mayor número de veraneantes. No sé si usted se acordará—pero creo que no debiera olvidarlo—el pintoresco lugar de los Corrales. Un grupito de casas muy limpias y muy blanqueadas, colocadas casi á orillas del mar. Por este lugar, pasa una carretera muy bonita que desde la Malata, termina en la Cabana, en aquel lugar que á usted tanto entusiasmó aquella tarde de primavera, en aquel paisaje donde San Antonio, tiene su pequeña ermita, rodeada de bosques encantadores y de praderas siempre verdes. Desde aquel rincón de selva, y unido siempre á la gran cordillera de montañas, extiéndese el valle, siempre hermoso, siempre fresco y lozano, con sus grupitos de casas nuevas, escalonadas hasta la falda del monte, y escondidas, algunas, entre la verde fronda de los arbolados. La hondonada que forma el paisaje, desde San Antonio, hasta las revueltas del histórico Castro de Vilasanche, está salpicada de nueva fronda que embellece y sombrea aquellas veredas que usted y yo, tanto hemos cruzado. Eramos incansables en nuestras correrías por el campo, y en todos los rinconcitos del valle, encontrábamos algo nuevo, algún cuadro que admirar ó alguna belleza del paisaje escondida entre las revueltas del espejo pinar.

El centro del valle, ó sea Seratellos, aumentó mucho en caserío. Aquel pedacito de terreno, muy mal llamado segundo soto, y que dividía varias veredas, atraviésalo hoy, la carretera que va á Cobas, una carretera que se extiende por la falda de un alto monte, contemplándose, siempre á la derecha, una variedad de paisajes muy lindos.

¿Se acuerda usted del Santuario? ¿Recuerda usted el grito de entusiasmo que le arrancó la belleza del paisaje, desde aquellas alturas? Nada varió allí. Todo está lo mismo.

La escabrosidad del monte haciéndonos sudar el quilo, á los que solo sufrimos con el arte en la mente, y la fé

en el corazón. El mismo atrio con su vetusto crucero. La misma fuente de agua riquísima, con su murmullo suave y tierno que parece una oración; y la misma soledad y silencio religioso en el interior de la ermita. Lo que si han desaparecido, siendo renovadas por otras, han sido aquellas líneas de recuerdo que grabamos en la pared del Santuario, en aquel album popular, que cuenta al año, millares de firmas.

Otro día me ocuparé en recordarle un paisaje de los muchos que visitamos al otro lado de la ría. Hoy, no hay lugar, porque se despide el sol, y oscurecen las sombras del crepúsculo, la poética campiña.

Recojo mis impresiones, y firmo para usted un ramo con todos los colores y todos los aromas de nuestra amada Galicia. Su mejor amiga,

VALENTINA LAGO-VALLADARES.

Ferrol.

UN PENSAMIENTO

Pretende algún soñador, que se parta por igual la riqueza racional, y está muy bien, si señor; mas yo, humilde profesor, riquezas intelectuales no tengo, de ellas ayuno; y las tienen colosales los dos genios inmortales, Pardo Bazán y Unamuno.

JUAN ASÚNSOLO MARTÍNEZ.

Coruña, 20 de junio de 1903.

BIBLIOGRAFÍA

“Los Hidalgos de Monforte”, por D. Benito Vicetto. Prólogo de D. Nicolás Fort, 5.^a edición.

El inteligente bibliófilo D. Andrés Martínez Salazar, ha publicado el volumen 51 de la *Biblioteca Gallega*, que forma el primer tomo de la celebrada novela del inolvidable Vicetto *Los Hidalgos de Monforte*.

Cábele la honra al Sr. M. Salazar de editar un libro que estaba agotado y que se considera como el mejor del fecundo novelista que tanto hizo en pro de nuestra literatura.

“Krum Bace”—Novela corta, por Wenceslao Fernández Flórez.

En el número correspondiente al 16 de noviembre último de nuestra REVISTA, al dar cuenta del librito *Páginas Literarias*, colección de cuentos, digimos que el Sr. Fernández Flórez tenía condiciones muy recomendables para el género de literatura á que se dedicaba, y confirma nuestro juicio de entonces la publicación de la novelita *Krum Bace*, en la cual su autor se revela como narrador discretísimo, y si bien no hallamos en esta novela el

colorido que descuella en los cuentos á que nos referimos, no obstante, reúne méritos suficientes para elogiar á su autor y animarlo para que con todo entusiasmo continúe por la senda que tan felizmente emprendió.

S.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

Consultorio Médico Quirúrgico

No solo en Galicia sino en España tiene fama Santiago de Compostela de contar con reputadísimos operadores quirúrgicos que hacen innecesario el acudir al extranjero para practicar toda clase de operaciones.

Entre aquellos se distinguen los ilustrados doctores Sres. Campelo y González, quienes tienen establecido un consultorio montado conforme á los modernos adelantos, cuenta con toda clase de aparatos y utensilios para las más complicadas y expuestas operaciones que los referidos doctores ejecutan con la competencia que les acreditan las muchas que llevan hechas.

Pudieramos dar cuenta de los elogios que los Sres. Campelo y González han recibido de muchos de sus clientes que merced á su pericia se han visto curados de dolencias peligrosas; pero preferimos que los que á dichos señores se vean necesitados á recurrir, confirmen por sí propios cuanto á su respecto decimos.

Felicitemos á los Sres. Campelo y González por haber aumentado tan completo consultorio y dámosles la más sincera enhorabuena por las felices operaciones que han realizado.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Saúde e fraternidade, tio Chinto!

—¡Amén, Mingote!

—E ademais pesetas.

—Falta fan; ¡pro cale, que maxo ves, rapás!

—¿Cómo dí?

—Que ves ben co esa camiseta de rayas e calzós de grobo.

—Agora sonlle de moda, e xa non hay perchelero nin mozo de pelo en peito como din, que non gasten camisetas con rayas de todolos córes que somellan o arco da vella.

—Ben, ho, pois que a rompas con outra mellor.

—Moitas gracias, pro que me non rompan o beutismo como agora tamén é moda.

—¿Sei que si?

—Como que non hay día no que pol-as aforas non apareza algún co as tripas de fora ou a cabeza en cachos.

—¡Xesús, ho!

—Non hay mais, e se á esto xunta as estomballaduras dos automóviles, terá que convir comigo que parece que agora sí que de certo anda o demo solto pol-o mundo adiante.

—¡Home, non digas eso, porque precisamente estamos no tempo das procesiós, romerías e verbenas!

—En canto ás procesiós ainda lle resultan bonitas, pois agora deron en vestir aos que levan os santos con túnicas de córes.

—Non está mal.

—Pol o que respeita ás verbenas xa non permiten facelas á non ser pagando unha contrebución.

—¿E por qué?

—Pol-os escándalos que n-elas se facían.

—De sorte que xa ninguén se lembra de San Xuán, de San Pedro e mais d'outros santos que tiñan campaiñas.

—Certamente, e soilo quedan xa as romeirías pro non pra festexalos santos nin pra se adevertire, senon pra andaren a pau limpo, cando non á facadas e tiros.

—¡Cala, ho, cala, que mesmo fasme arripiar e me pór os cabelos de punta!

—En troques quedan as murgas.

—¿Qué murgas?

—As que dan os santos nas vísperas da sua festa.

—Ainda é algo.

—E haille cada solo de cornetín e cada froleadura de crarinete que mesmo lle entra a un o mal do formigo.

—Todo é bon, Mingos, e ainda gánase algo en troques do que se perde.

—Eso sí, porque d'aquelas cousas antigas xa van quedando poucas.

—E tanto que xa vaise perdendo hastra o costume de se lavar.

—¿Cómo de se lavar?

—Si, meu vello, de se lavar co as herbas de San Xuán, ou sexa co a yauga recendente e fresca.

—¿Tamén eso?

—Tamén eso.

—Pois dígoche, meu neno, que nin por eso estamosche millor.

—Eso ó non estará vostede.

—Poida que ó estés tí.

—Non llo sei e non poderei decilo hastra que teña a sua idade.

—Pois Dios che deixe chegar á ela, Mingote.

—E vosté, se poide, que ó vexa, tio Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 10

Crédito Mercantil

Agencia de representaciones, comisiones y consignaciones; de arbitrajes, apertura y arreglo de libros comerciales, balances, liquidaciones, arrendamientos y administración de propiedades rústicas y urbanas.

DIZ, WILLIMAN & GARCIA

Cantón Pequeño, 4 y 5.—La Coruña

LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores vinos del Ribero, Tinto y Blanco que se beben en la Coruña.

También hay vinos de Rioja, Valdepeñas, Toro y Castilla superiores.

Probad y os convencereis.

En esta casa se venden las Aguas de Mondariz, las cuales son las más frescas de esta capital por recibirse directamente todas las semanas.

No olvidarse que **La Viña** está en la *Rua Nueva, 17.*

José Eduardo Rey

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

PARA LA PRESENTE ESTACION

Como en la época que corre—costumbres anglo-sajonas—el que más puede y más refinadas aficiones posee, gusta grandemente del campo espléndido (con la higiéncia y cómoda mira de contemplar sus bellezas naturales, disfrutar aires y oxígeno puros, recreando á la par su espíritu), es preciso que, aquí, que ya se va acentuando esta corriente moderna, tan saludable como simpática, se acreciente y extienda más y más, debiendo tener en cuenta, los que se dispongan á partir ó veranear, que, en esta plaza existe una LONJA DE VIVERES donde, por pocos dineros, se pueden hacer provisiones hasta las postrimerias del año actual; en ella pueden encontrar los aristócratas y atildados *sportant*, los más exigentes *gourmet*, la gente de buen tono, burgueses, plebeyos y demás, un arsenal completo de mercancías de icadas, entre las que se pueden citar como *verdaderas especialidades*:

Chocolates exquisitos elaborados á brazo ante el público, á los precios de 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 y 16 reales sin descuento alguno; pero *libra completa*.

Cacaos: Caracas, Guayaquil, Chorony y Ocuinares para los mismos, y

Cascarilla muy fresca de éstos á real.

Cafés tostados al día y Thés superiores de la China.

Aceites refinados, sueltos y en lata, de la propiedad «Saavedra» de Eeija, facilitando libreta y salida á todo el que compre cantidad.

Embutidos, fiambres y conservas mil clases; quesos, grasas y mantecas, siempre frescos; vinos blancos y tintos *sin bautizar* (Rivero, Rioja, Toro y Valdepeñas); galletas Olibet, frutas, licores y en suma, cuanto, bajo el punto de vista, abarca el ramo de comestibles.

Por tanto, los que deseen adquirir los artículos de esta popular casa, pueden hacer pedidos directos desde cualquier punto que se encuentren, en la inteligencia que serán puntualmente servidos y fielmente ejecutados.

¡No equivocarse, pues, y, antes que á ninguna otra, visitar

LA LONJA

RUA NUEVA, 14.—LA CORUÑA

B. A. de Lage Ex-médico de los Hospitales de Cuba.—Matriz, sífilis y venéreo.

De dos á cuatro.

San Andrés, 162-2.º

EL RELOJ WALTHAM

Todo RELOJ WALTHAM tiene el volante compensado y el espiral templado, con lo cual se obtiene una marcha uniforme en las diferentes temperaturas.

Todo RELOJ WALTHAM tiene piñón ó tambor de seguridad.

Todo RELOJ WALTHAM está construido bajo el principio de intercambialidad, de modo que toda pieza rota ó desgastada sea reemplazada por otra igual que se adquiere en los depósitos de la Compañía, facilitando y abaratando la compostura.

Todo RELOJ WALTHAM tiene garantizada su más perfecta construcción y el empleo de los mejores materiales por medio de un certificado de fábrica que acompaña á cada Reloj.

Depósito exclusivo en la Coruña—Gran Relojería y casa de cambio
de Manuel Malde.—Real, 69, bajo

Andrés Villabrille MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media
Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.
San Nicolás, 28, segundo.

SASTRERIA X

DE

José Fariña

OLMOS, 28

En este establecimiento se recibieron grandes novedades para la presente temporada.

AMENEDO Y HERMANO.—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

Doctor Gradaille

Canto Grande, 13, pral.

CONSULTA DE LA VISTA

De 10 á 12 mañana.—Pobres: 4 tarde.

RESTAURANT COMPOSTELANO

EN ORDENES

Esta casa es el parador obligado de todos los coches y automóviles que hacen viaje á Santiago.

En dicho establecimiento se sirven, según las horas, almuerzos, comidas y cenas.

Vinos y licores de todas clases, café y te.
Prontitud—Esmero—Economía

Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para verano.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en veíllos para la cara.

Fotografía de Bello

SAN ANDRÉS, 35.—LA CORUÑA

Retratos por los últimos adelantos al platino y modernistas de fantasía.

Reproducciones perfectas en todos tamaños.

Fotografías sacadas de noche por el procedimiento del magnesio.

Elegancia—Novedad

Las grandes cosechas en Agricultura

Se obtienen hoy con gran economía y provecho empleando los abonos químicos y minerales, especiales para cada clase de tierra y cultivo, que la ciencia y la práctica, unidas, recomiendan.

Para su adquisición y empleo diríjanse á

JUAN ANTONIO H. SANCHEZ

Cantón Grande, 24, tercero

CORUÑA

TOSTADOR IMPERIAL

—DE—

ALEJO PEREZ CASAL

Primitiva casa para la especialidad de cafés tostados y molidos de varias procedencias.—Chocolates, tes y azúcares.—Vinos y licores de todas clases.

SUCURSALES: *Ferrol*, calle de la Magdalena, 130.—*Coruña*, calle de San Andrés, 138.—Casa central, Barrera, 28.—*Coruña*.

Hospedaje en Santiago

Con habitaciones espaciosas y bien amuebladas, esmero y buena elección en las comidas, decente y económico, se ofrece hospedaje en Santiago en la calle de Mazarelos, número 7.

Del buen trato de esta casa pueden tomarse referencias en la Administración de la REVISTA GALLEGA.

LA ANDALUZA CONFITERIA Y REPOSTERIA

—DE—

ANDRÉS LAREO

Riego de Agua, 36.—Coruña

Dulces finos, frescos todos los días y fiambres delicados.
Encargos para bodas, bautizos y santos.

CAFÉ-RESTAURANT

En el salón del teatro-circo *Emilia Pardo Bazán* estableció el propietario de LA ANDALUZA un *Café-restaurant* con mesa de billar, en el que el público hallará café, refrescos, vinos y licores de superior calidad.

LIBRERIA REGIONAL

—DE—

Eugenio Carré Aldao

Real, 31-CORUÑA-Real, 31

Primera y única casa de Galicia en su género. Obras de escritores gallegos, antiguos y modernos, catalanes, valencianos, euskaros y bables.

Obras en francés, italiano, inglés, alemán, portugués, castellano, etc.

Leyes y reglamentos civiles, administrativos, militares y eclesiásticos.

Libros de 1.ª y 2.ª enseñanza y carreras especiales.

Historias locales, particulares, regionales y generales.

Diccionarios, gramáticas y vocabularios catalanes, gallegos, bables, euskaros, franceses, ingleses, portugueses, italianos, alemanes, castellanos, etc.

Portfolios regionales, nacionales y extranjeros de vistas, cuadros, costumbres, etc.

Corresponsales en todo el mundo.



PABAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMAN

RECOMENDAMOS AL PUBLICO NUESTRA

MÁQUINA DOMÉSTICA
BOBINA CENTRAL

Esta máquina sirve lo mismo para uso doméstico como para hacer primorosos trabajos artísticos, en calados, bordados al matiz y al realce.

MÁQUINAS **SINGER** PARA COSER

Cantón Grande, 6 y 7.—La Coruña

A pesetas 2'50 semanales
Grandes descuentos al contado
Enseñanza gratis á domicilio
Carretes de algodón á 25 céntimos, de seda á 70, agujas, aceite y piezas sueltas.—Pídase el catálogo ilustrado, que se da gratis.

MIL PESETAS

AL PUBLICO

Vinos de José García—Olmos, 23, La Coruña
Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.
Rueda blanco, á 0'60 idem idem.
Valdepeñas, á 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos. Además á quién lo pida se le precintarán, hallándome dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

Ante los hechos, todo el mundo calla

HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 23, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

MANUELA JASPE de Cobreiro.—Estrecha de San Andrés, 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

FOTOGRAFIA DE PARIS
de José Sellier
SAN ANDRES, 9

MANUEL SANCHEZ YAÑEZ

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28—Coruña

Comisiones y Consignaciones.

Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO
Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

FRANCISCO LOPEZ

ENCUADERNADOR

Riego de Agua, 32

En este establecimiento se hacen toda clase de encuadernaciones de lujo y sencillas á precio económico y con el esmero que ya de antiguo recomienda á esta casa.

Emilio Hermida

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.—Real, 30.—Coruña.

LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

B. ESCUDERO E HIJOS.—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

TALLERES DE FOTOGRAFADO

—DE—

PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL. 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

LOMBARDO

LIBRERIA Y OBJETOS DE ESCRITORIO

ARTICULOS DE PIEL Y 'BIBELOTS' DE FANTASIA

REAL. 6.—La Coruña

FONDA "LA VICTORIA"

—DE—

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUNA



LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	3.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.680
MADRILENO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 17 de Julio el grande y magnífico vapor nombrado

SANTANDERINO

Capitán, D. Juan Egurrola.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.

COCHES "VILLA DE RUTIS"

Taller de Guarnicioneria de todo lo concerniente á esta industria

—DE—

RAMON GOMEZ

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña